

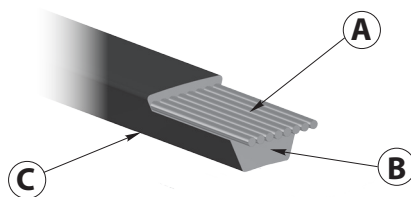
Dal punto di vista strutturale nelle cinghie si possono individuare, come indicato in figura, i seguenti elementi:

From a structural viewpoint regarding belts, the following elements can be identified, as shown in the figure:

Die Riemenstruktur besteht, wie auf der Abbildung ersichtlich ist, aus folgenden Elementen:

Du point de vue structurel dans les courroies il est possible d'identifier, comme indiqué sur la figure, les éléments suivants :

Desde el punto de vista estructural, podemos encontrar en las correas los siguiente elementos como se indica en la figura:



- A) Inserti in poliestere.
- B) Corpo cinghia.
- C) Rivestimento policloroprenico.

- A) Polyester inserts.
- B) Belt body.
- C) Polychloroprene covering.

- A) Einlagen aus Polyester.
- B) Riemenkörper.
- C) Verkleidung aus Polychloropren.

- A) Éléments en polyester.
- B) Corps courroie.
- C) Revêtement en polychloroprène

- A) Insertos de poliéster.
- B) Cuerpo de la correa.
- C) Revestimiento de neopreno.

L'inserto resistente è l'anima della cinghia, sopporta interamente i carichi ed è costituito da un' armatura di trefoli in poliestere, ad elevato carico di rottura, ottima resistenza alle flessioni ripetute e ad allungamento estremamente ridotto.

The resistive insert is the core of the belt, which entirely supports the loads and is made up of a polyester strand structure with a high breaking load, which can perfectly withstand repeated bending and extremely reduced lengthening.

Den Kern des Riemens bildet die Verstärkungseinlage, sie trägt die volle Last und besteht aus einer Bewehrung von Polyesterlitzten mit hoher Zugfestigkeit, optimalem Widerstand gegen wiederholte Biegungen und und extrem geringer Verlängerung. Ihre Position bestimmt die Wirklinie des Riemens.

L'élément résistant est l'âme de la courroie, il supporte entièrement les charges et il est composé d'une armature de torons en polyester, à haute résistance de rupture, à excellente résistance aux flexions répétées et à l'allongement extrêmement réduit.

El inserto resistente es el núcleo de la correa, puede soportar completamente las cargas y está compuesto por una armadura de cordones de poliéster de alta carga de rotura, excelente resistencia a las flexiones repetidas y poco alargamiento.

La loro posizione determina la linea primitiva della cinghia.

Their position determines the pitch line of the belt.

Der Riemenkörper, in den die Verstärkungseinlage eingelassen ist, ist aus Neopren mit folgenden Eigenschaften:

Leur position détermine la ligne primitive de la courroie.

El cuerpo de la correa en el cual va introducido el inserto resistente es de neopreno con las siguientes características:

Il corpo della cinghia nel quale è annegato l'inserto resistente è in neoprene le cui caratteristiche sono: l'eccezionale resistenza alla fatica, l'ottima resistenza al calore, la buona resistenza agli olii lubrificanti minerali e l'indeformabilità nel tempo.

The body of the belt in which the resistive insert is sunk is made of neoprene, whose features are: excellent resistance to fatigue, perfect resistance to heat, good resistance to mineral lubricant oils, and does not deform over time.

Die Verkleidung des Riemenkörpers ist aus mit Polychloroprenum im getränktem Nylongewebe und dient zur Verringerung des Reibungskoeffizienten, schützt den Riemenkörper gegen Alterung und die UV-Strahlen.

Le corps de la courroie, dans lequel est intégré l'élément résistant, est en néoprène et ses caractéristiques sont : une résistance exceptionnelle à la fatigue, une excellente résistance à la chaleur, une bonne résistance aux huiles minérales lubrifiantes et l'indéformabilité dans le temps.

El intervalo de temperatura operativa está comprendido entre los -20° C y los +70° C. El revestimiento del cuerpo de la correas está realizado en nailon impregnado de goma de neopreno y sirve para disminuir el coeficiente de fricción y para proteger el cuerpo de la correa del envejecimiento y de los rayos UV.

L'intervallo di temperatura operativa è -20° C ÷ +70° C.

The temperature range interval is -20° C ÷ +70° C.

Bereich der Betriebstemperatur von -20° C bis +70° C.

La plage de température de fonctionnement est de -20° C à +70° C.

El revestimiento del cuerpo de la correas está realizado en nailon impregnado de goma de neopreno y sirve para disminuir el coeficiente de fricción y para proteger el cuerpo de la correa del envejecimiento y de los rayos UV.

Il rivestimento del copro cinghia è realizzato in tela di nylon impregnata in gomma policloroprenica ed ha il compito di diminuire il coefficiente di attrito e proteggere dall'invecchiamento e dai raggi UV il corpo cinghia.

The covering of the body of the belt is made of a nylon sheet imbedded in polychloroprene rubber, which reduces the friction coefficient and protects the belt's body against wear and UV rays.

Die Verkleidung des Riemenkörpers ist aus mit Polychloroprenum im getränktem Nylongewebe und dient zur Verringerung des Reibungskoeffizienten, schützt den Riemenkörper gegen Alterung und die UV-Strahlen.

Le revêtement du corps de la courroie est réalisé en toile de nylon imprégnée en caoutchouc polychloroprène et son rôle est de diminuer le coefficient de frottement et de protéger contre le vieillissement et les rayons UV le corps de la courroie.

El intervalo de temperatura operativa está comprendido entre los -20° C y los +70° C. El revestimiento del cuerpo de la correas está realizado en nailon impregnado de goma de neopreno y sirve para disminuir el coeficiente de fricción y para proteger el cuerpo de la correa del envejecimiento y de los rayos UV.

Designazione SATI

Gli elementi che contraddistinguono la codifica e designazione SATI delle cinghie trapezoidali classiche sono:

SATI designation

The elements that distinguish SATI's coding and designation of classical V-belts, are:

Bezeichnung SATI

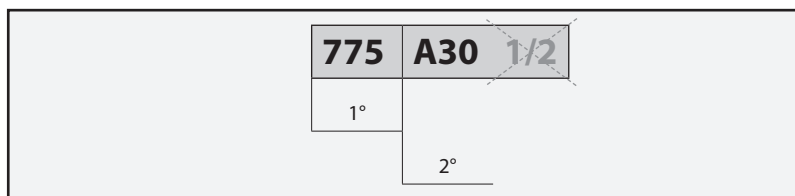
Die kennzeichnenden Elemente der Codierung und Bezeichnung SATI der klassischen Keilriemen sind:

Désignation SATI

Les éléments qui caractérisent la codification et la désignation SATI des courroies trapézoïdales classiques sont :

Designación SATI

Los elementos que caracterizan el sistema de codificación y la designación SATI de las correas trapezoidales clásicas son los siguientes:



- 1° Sviluppo interno cinghia in millimetri (L_i)
- 2° Tipo sezione

- 1st) Internal circumference in millimetres (L_i)
- 2nd) Type of section

- 1°) Innere Länge in Millimeter (L_i)
- 2°) Typ des Querschnitts

- 1°) Développement interne de la courroie en millimètres (L_i)
- 2°) Type de section

- 1°) Desarrollo interno de la correa en milímetros (L_i)
- 2°) Tipo de sección

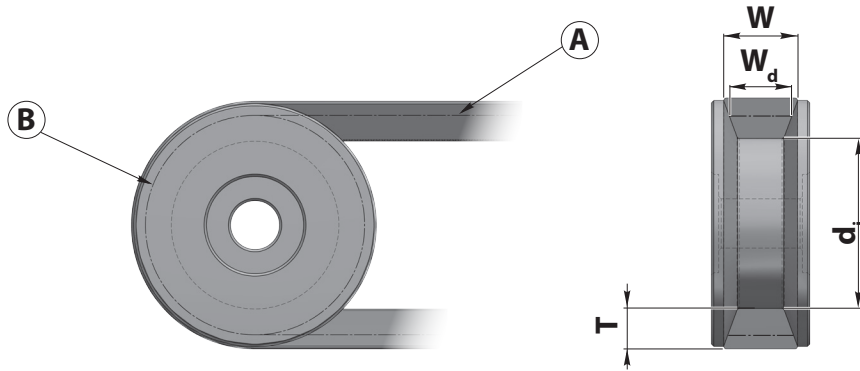
ES: Il primo campo indica il valore della lunghezza interna della cinghia in millimetri (L_i = 775 mm). Il secondo campo della codifica indica la tipologia di cinghia prescelta trascurando le frazioni di pollice (nell'esempio tipo A30 1/2).

E.G.: The first field indicates the value of the inner length of the belt in millimetres (L_i = 775 mm). The second field of the code indicates the type of belt selected, omitting the fractions of inches (in example type A30 1/2).

BEISPIEL: Im ersten Feld wird der Wert der inneren Länge in Millimeter angegeben (L_i = 775 mm). Im zweiten Feld der Codierung wird der Typ des bevorzugten Riemens angegeben ohne die Zoll-Fraktion (im Beispiel Typ A30 1/2)

EX: Le premier champ indique la valeur de la longueur interne de la courroie en millimètres (L_i = 775 mm). Le second champ de la codification indique le type de courroie choisi sans tenir compte des fractions de pouce (dans l'exemple type A30 1/2).

EJ: El primer campo indica el valor de la longitud interna de la correa en milímetros (L_i = 775 mm). El segundo campo de codificación indica el tipo de correa que se ha escogido sin contar las fracciones de pulgada (por ejemplo el tipo A30 1/2).



A) Linea primitiva della cinghia
 B) Circonferenza primitiva della cinghia

A) Belt pitch line
 B) Belt pitch circumference

A) Teilkreislinie des Riemens
 B) Teilkreis des Riemens

A) Ligne primitive de la courroie
 B) Circonférence primitive de la courroie

A) Línea primitiva de la correa
 B) Circunferencia primitiva de la correa

Simbologia

W Larghezza alla sommità
W_d Larghezza primitiva
T Altezza sezione cinghia
d_i Diametro interno puleggia
L_d Sviluppo primitivo cinghia
L_i Sviluppo interno cinghia
L_e Sviluppo esterno cinghia
v_{max} Velocità lineare massima consentita alla cinghia

Legend

W Width at the top
W_d Pitch width
T Belt section height
d_i Internal diameter of the pulley
L_d Pitch belt circumference
L_i Internal circumference of the belt
L_e External circumference of the belt
v_{max} Maximum permitted linear speed of the belt

Symbol

W Breite am Rand
W_d Teilkreisbreite
T Höhe des Riemenquerschnitts
d_i Innendurchmesser der Riemenscheibe
L_d Wirklänge des Riemens
L_i Innere Länge des Riemens
L_e Äußere Länge des Riemens
v_{max} Max. zulässige Lineargeschwindigkeit des Riemens

Symboles

W Largeur au sommet
W_d Largeur primitive
T Hauteur section courroie
d_i Diamètre interne poulie
L_d Développement primitif courroie
L_i Développement interne courroie
L_e Développement externe courroie
v_{max} Vitesse linéaire maximale consentie à la courroie

Símbolos

W Anchura de la parte superior
W_d Anchura primitiva
T Altura de la sección de la correa
d_i Diámetro interno de la polea
L_d Desarrollo primitivo de la correa
L_i Desarrollo interno de la correa
L_e Desarrollo externo de la correa
v_{max} Velocidad lineal máxima permitida de la correa

Definizioni

W - larghezza alla sommità
 è la larghezza massima della cinghia sul suo lato più esterno.

W_d - larghezza primitiva
 è la larghezza della cinghia misurata sulla sua linea primitiva. La primitiva risulta passante per l'asse dell'inserto resistente interno.

T - altezza sezione
 è l'altezza totale della sezione ortogonale al corpo cinghia.

d_i - diametro interno minimo
 è il diametro interno minimo della puleggia di trasmissione.

L_d - sviluppo primitivo cinghia
 è la lunghezza sviluppata della cinghia lungo i diametri primitivi delle pulegge della trasmissione.

L_i - sviluppo interno cinghia
 è la lunghezza sviluppata della cinghia sul diametro interno minimo delle pulegge della trasmissione.

L_e - sviluppo esterno cinghia
 è la lunghezza sviluppata della cinghia sulla direzione esterna (rispetto all'avvolgimento sui diametri delle pulegge).

v_{max} - velocità lineare massima
 è la massima velocità lineare di traslazione che viene consentita per la cinghia. Tale velocità dipende dal diametro delle pulegge della trasmissione e dai loro rpm.

Definiciones

W - Width at the top
 is the maximum width of the belt on the outermost part.

W_d - pitch width
 is the width of the belt measured on its pitch line. The pitch passes through the axis of the internal resistant insert.

T - section height
 is the total height of the helical section to the body of the belt.

d_i - minimum internal diameter
 is the minimum internal diameter of the transmission pulley.

L_d - belt pitch circumference
 is the length of the belt along the pitch diameter of the transmission pulley.

L_i - internal circumference of the belt
 is the length of the belt on the minimum internal diameter of the transmission pulley.

L_e - external circumference of the belt
 is the length of the belt on the external direction (compared to rolling on diameters of the pulley).

v_{max} - maximum linear speed
 is the maximum linear translation speed that is permitted by the belt. This speed depends on the diameter of the transmission pulleys and their rpm.

Begriffsbestimmungen

W - Breite am Rand
 Größte Breite des Riemens an seiner äußersten Seite

W_d - Teilkreisbreite
 Auf der Teilkreislinie des Riemens gemessene Breite. Die Teilkreislinie geht durch die Achse der Verstärkungseinlage.

T - Höhe des Querschnitts
 Gesamthöhe des Querschnitts senkrecht zum Riemenkörper

d_i - Innerer Mindestdurchmesser
 Innerer Mindestdurchmesser der Antriebsriemenscheibe

L_d - Wirklänge des Riemens
 Länge des Riemens längs der Teilkreisbreite der Antriebsriemenscheiben

L_i - Innere Länge des Riemens
 Länge des Riemens am inneren Mindestdurchmesser der Antriebsriemenscheiben

L_e - Äußere Länge des Riemens
 Länge des Riemens auf der äußeren Gleitrichtung (im Verhältnis zur Aufwicklung auf den Riemenscheibendurchmessern)

v_{max} - Max. Lineargeschwindigkeit
 Max. zulässige Lineargeschwindigkeit des Riemens. Diese Geschwindigkeit hängt vom Durchmesser der Antriebsriemenscheiben und ihrer UpM ab.

Définitions

W - largeur au sommet
 c'est la largeur maximale de la courroie sur son côté le plus à l'extérieur

W_d - largeur primitive
 c'est la largeur de la courroie mesurée sur sa ligne primitive. La primitive est passante par l'axe de l'élément résistant interne.

T - hauteur section
 c'est la hauteur totale de la section perpendiculaire au corps de la courroie.

d_i - diamètre interne minimum
 c'est le diamètre interne minimum de la poulie de transmission.

L_d - développement primitif de la courroie
 c'est la longueur développée de la courroie le long des diamètres primitifs des poulies de la transmission.

L_i - développement interne de la courroie
 c'est la longueur développée de la courroie sur le diamètre interne minimum des poulies de la transmission.

L_e - développement externe de la courroie
 c'est la longueur développée de la courroie sur la direction externe (par rapport à l'enroulement sur les diamètres des poulies).

v_{max} - vitesse linéaire maximale
 c'est la vitesse linéaire maximale de translation qui est consentie par la courroie. Cette vitesse dépend du diamètre des poulies de la transmission et de leurs tours/minute.

Definiciones

W - anchura en la parte superior
 es la anchura máxima de la correa en la parte más externa.

W_d - anchura primitiva
 es la anchura de la correa, medida en la línea primitiva de esta. La primitiva es directa para el eje del inserto resistente interno.

T - altura de la sección
 es la altura total de la sección ortogonal, respecto al cuerpo de la correa.

d_i - diámetro interno mínimo
 es el diámetro interno mínimo de la polea de transmisión.

L_d - desarrollo primitivo de la correa
 es la longitud que desarrolla la correa a lo largo de los diámetros primitivos de las poleas de transmisión.

L_i - desarrollo interno de la correa
 es la longitud que desarrolla la correa, en el diámetro interno mínimo de las poleas de transmisión.

L_e - desarrollo externo de la correa
 es la longitud que desarrolla la correa hacia la dirección externa (respecto al bobinado en los diámetros de las poleas).

v_{max} - velocidad lineal máxima
 es la velocidad lineal máxima de traslación que puede llevar la correa. Esta velocidad depende del diámetro de las poleas de transmisión y de sus revoluciones por minuto.

Caratteristiche cinghie TRAPEZOIDALI / V-BELT features

Eigenschaften der KEILRIEMEN / Caractéristiques courroies TRAPÉZOÏDALES

Características de las correas TRAPEZOIDALES

Le cinghie trapezoidali CLASSICHE rispondono alle normative ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Sono idonee all'utilizzo su pulegge a norma ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc etc.

CLASSIC V-belts comply with standards ISO4184, DIN2215, and RMA/MPTA IP-22. They are suitable for use on pulley standard ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc.

Die KLASSISCHEN Keilriemen entsprechen den Normen ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Sie eignen sich für den Einsatz auf Riemenscheiben gemäß ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc etc.

Les courroies trapézoïdales CLASSIQUES sont conformes aux normes ISO4184/DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Elles sont adaptées à une utilisation sur des poulies conformes aux normes ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc.

Las correas trapezoidales CLÁSICAS cumplen con las normativas ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Son idóneas para su uso en poleas que cumplen con las normas ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc. etc.


Di seguito le caratteristiche dimensionali delle diverse sezioni disponibili:

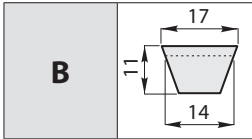
Hereunder are the dimensional features of the different sections available:

Nachstehend die Dimensionscharakteristiken der verschiedenen erhältlichen Querschnitte:

Ci-dessous les caractéristiques dimensionnelles des différentes sections disponibles :

A continuación se indican las características dimensionales de las diferentes secciones disponibles:

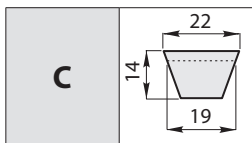
Sezione cinghia Belt section Riemenquerschnitt Section courroie Sección de la correa		Z	A	B	C	D	E
W [mm]		10	13	17	22	32	40
W_d [mm]		8,5	11	14	19	27	32
T [mm]		6	8	11	14	20	25
L_i = L_d - ... [mm]		22	30	43	55	75	82
L_e = L_d + ... [mm]		38	50	66	85	126	157
d_i [mm]		50	63	100	160	300	450
 kg/m [Kg/m]		0,06	0,108	0,185	0,298	0,595	0,950
v_{max} [m/s]		33					



Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
4727B186	B 186	4727
4750B187	B 187	4750
4777B188	B 188	4777
4826B190	B 190	4826
4877B192	B 192	4877
4953B195	B 195	4953
5000B197	B 197	5000
5080B200	B 200	5080
5105B201	B 201	5105
5182B204	B 204	5182
5285B208	B 208	5285
5334B210	B 210	5334
5385B212	B 212	5385
5436B214	B 214	5436
5507B217	B 217	5507
5588B220	B 220	5588
5615B221	B 221	5615
5664B223	B 223	5664
5690B224	B 224	5690

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
5715B225	B 225	5715
5792B228	B 228	5792
5816B229	B 229	5816
5893B232	B 232	5893
6020B237	B 237	6020
6096B240	B 240	6096
6300B248	B 248	6300
6325B249	B 249	6325
6426B253	B 253	6426
6477B255	B 255	6477
6579B259	B 259	6579
6730B265	B 265	6730
6858B270	B 270	6858
7010B276	B 276	7010
7112B280	B 280	7112
7240B285	B 285	7240
7620B300	B 300	7620
8000B315	B 315	8000
8382B330	B 330	8382

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
8763B345	B 345	8763
9145B360	B 360	9145
9170B361	B 361	9170
9296B366	B 366	9296
9500B374	B 374	9500
10008B394	B 394	10008
10885B428	B 428 1/2	10885
11000B433	B 433	11000
11400B449	B 449	11400
11990B472	B 472	11990
12014B473	B 473	12014
12400B488	B 488	12400
13000B512	B 512	13000
13995B551	B 551	13995
14046B553	B 553	14046
14808B583	B 583	14808
15545B612	B 612	15545



Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
857C33	C 33 3/4	857
990C39	C 39	990
1013C39	C 39 3/4	1013
1041C41	C 41	1041
1067C42	C 42	1067
1090C43	C 43	1090
1120C44	C 44	1120
1143C45	C 45	1143
1168C46	C 46	1168
1194C47	C 47	1194
1220C48	C 48	1220
1250C49	C 49	1250
1295C51	C 51	1295
1320C52	C 52	1320
1350C53	C 53	1350
1370C54	C 54	1370
1400C55	C 55	1400
1425C56	C 56	1425
1448C57	C 57	1448
1473C58	C 58	1473
1486C58	C 58 1/2	1486
1500C59	C 59	1500
1524C60	C 60	1524
1550C61	C 61	1550
1574C62	C 62	1574
1583C62	C 62 1/4	1583
1600C63	C 63	1600
1650C65	C 65	1650

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
1676C66	C 66	1676
1702C67	C 67	1702
1727C68	C 68	1727
1753C69	C 69	1753
1778C70	C 70	1778
1804C71	C 71	1804
1829C72	C 72	1829
1854C73	C 73	1854
1880C74	C 74	1880
1905C75	C 75	1905
1925C76	C 76	1925
1981C78	C 78	1981
2006C79	C 79	2006
2032C80	C 80	2032
2057C81	C 81	2057
2082C82	C 82	2082
2108C83	C 83	2108
2134C84	C 84	2134
2159C85	C 85	2159
2184C86	C 86	2184
2208C87	C 87	2208
2235C88	C 88	2235
2260C89	C 89	2260
2286C90	C 90	2286
2311C91	C 91	2311
2336C92	C 92	2336
2360C93	C 93	2360
2388C94	C 94	2388

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
2413C95	C 95	2413
2438C96	C 96	2438
2462C97	C 97	2462
2489C98	C 98	2489
2525C99	C 99	2525
2540C100	C 100	2540
2560C101	C 101	2560
2591C102	C 102	2591
2642C104	C 104	2642
2667C105	C 105	2667
2692C106	C 106	2692
2750C108	C 108	2750
2800C110	C 110	2800
2818C111	C 111	2818
2845C112	C 112	2845
2857C112	C 112 1/2	2857
2896C114	C 114	2896
2921C115	C 115	2921
2950C116	C 116	2950
2971C117	C 117	2971
3000C118	C 118	3000
3048C120	C 120	3048
3100C122	C 122	3100
3150C124	C 124	3150
3200C126	C 126	3200
3250C128	C 128	3250
3302C130	C 130	3302
3350C132	C 132	3350